Bedienungsanleitung

MagniLink ZIP

Händler Deutschland: LVI Deutschland GmbH (Deutschland)

Bahnhofsplatz 1	Tel: 04171 – 6693844	E-mail: info@lvideutschland.de
21423 Winsen (Luhe)	Fax: 04171 – 6693845	Internet: www.lvideutschland.de

Händler Schweiz: LVI Low Vision International GmbH (Schweiz)

Technoparkstrasse 2	Tel: 052 202 96 16	E-mail: info@lvi.ch
8406 Winterthur	Fax: 052 202 96 15	Internet: www.lvi.ch

Händler Belgien: LVI Low Vision International Belgium

Bouwelsesteenweg 10 D	Tel: 03 455 92 64	E-mail: info@lvi.be
BE-2560 Nijlen	Fax: 03 455 92 88	Internet: www.lvi.be

Hersteller: LVI Low Vision International AB, Schweden

Verkstadsgatan 5	Tel: +46 470 – 727700	E-Mail: info@lvi.se
352 46 Växjö	Fax: +46 470 – 727725	Internet: www.lvi.se

INHALT

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN 5
2. SICHERHEITSINFORMATIONEN 6
3. AUSPACKEN 8
3.1 Verpackung 9
3.2 Verpackung 9
4. INBETRIEBNAHME 10
4.1 Höhenverstellung (optional) 12
4.2 Einen komfortablen Arbeitsplatz 13
5. ÜBERSICHT 14
5.1 Funktionen, Kamera 15
5.2 Funktionen, Lesetisch 17
6. FEHLERSUCHE 18
7. ZUBEHÖR 19
7.1 Batterie 19
7.2 Tasche mit Rollen 20
8. TECHNISCHE DATEN 21
DECLARATION OF CONFORMITY 22

Die Information in diesem Handbuch wurde sorgfältig geprüft und als richtig befunden. LVI übernimmt keinerlei Verantwortung für Ungenauigkeiten, die in diesem Handbuch enthalten sein könnten. LVI ist in keinem Fall haftbar für direkte, indirekte, besondere, exemplarische, zufällige oder Folgeschäden, die aus Fehlern oder Auslassungen in diesem Handbuch resultieren.

Im Interesse einer ständigen Produktweiterentwicklung behält sich LVI das Recht vor, jederzeit weitere Verbesserungen dieses Handbuchs und der darin beschriebenen Produkte vorzunehmen.

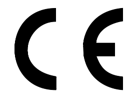
1. Allgemeine Informationen

Die Modelle der Serie MagniLink Zip sind vergrößernde, elektronische, Sehhilfen mit automatischer Schärfeneinstellung (Autofokus). Es sind zwei Versionen erhältlich: Eine Version, deren Bildmodus natürliche Farben wiedergibt (MLZIP), und die zweite mit eine hochauflösende Kamera zum Einsatz (MLZIP-HD). Zu Lagerungs- oder Transportzwecken kann MagniLink Zip zusammengeklappt werden.

Höhenverstellung (optional): artikelnummer und "-AD" (*MLZIP-HD-AD*).

Der 17"-TFT Breitbild-Monitor wurde speziell auf die im System integrierte Kamera und den Lesetisch abgestimmt.





Das Gerät entspricht allen Anforderungen der CE-Norm für medizinische Geräte nach 93/42/EEG Anweisungen.

2. Sicherheitsinformationen

MagniLink Zip ist nur für den Gebrauch als Lesehilfe daheim oder im Büro bestimmt.

- Prüfen Sie vor dem Anschluss das System, die Stromversorgung und das Netzkabel auf mögliche Beschädigungen. Das mitgelieferte Netzteil darf nur für MagniLink Zip verwendet werden. Schalten Sie MagniLink Zip niemals ein, wenn das System Wasser, Regen oder anderen Flüssigkeiten ausgesetzt war. Beschädigte Kabel oder Stecker können zu Bränden oder elektrischen Schlägen führen.

- Das Netzkabel darf nicht beschädigt werden, und es dürfen keine Gegenstände auf dem Netzkabel liegen. Das Netzteil gibt Wärme ab und darf daher nicht abgedeckt werden.

- Sollte eine Reinigung erforderlich sein, ziehen Sie den Netzstecker des MagniLink Zip aus und reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten (nicht nassen) Tuch. Verwenden Sie nur Wasser oder ein speziell für Monitore und Computer geeignetes Reinigungsmittel. Sprühen Sie das MagniLink Zip nicht direkt mit Reinigungssprays an, da dies durch übermäßiges Sprühen zu elektrischen Schlägen führen kann.

- Legen Sie Ihre Hände beim Benutzen des Lesetisches nicht unter oder hinter den Lesetisch. Es besteht Klemmgefahr für Ihre Finger zwischen dem Lesetisch und dem Standfuß oder den Gleitelementen. Das MagniLink Zip muss mindestens 10 cm von der Tischkante entfernt aufgestellt werden.
  Warnung! Das MagniLink Zip ist sehr leicht; daher muss es richtig aufgestellt werden, damit es einen festen Stand hat, insbesondere wenn der Lesetisch vollständig herausgezogen ist. Bei einer Überlastung in dieser Position kann das System umfallen, was zu Verletzungen führen kann.

- Wenn das MagniLink Zip transportiert werden soll, heben Sie es nicht am Monitor oder am Lesetisch an, da dies bewegliche Teile sind. Beim Auf- oder Zuklappen des Gerätes müssen sich beide

Zug-/Druckknöpfe am Gelenk in der inneren Position befinden. Achten Sie darauf, sich beim Klappen des Systemes nicht die Finger einzuklemmen.

- Wenn es Ihnen nicht gelingt, anhand dieser Bedienungsanleitung einen normalen Betrieb herzustellen, versuchen Sie nicht, weitere Einstellungen durchzuführen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes ab und wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler oder Servicetechniker. Verwenden Sie nur von LVI freigegebene Ersatzteile.

- Falls Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertrags-händler oder Servicetechniker.



Warnung! Die Kunststoffbeutel des Verpackungsmaterials können gefährlich sein. Halten Sie diese Beutel von Säuglingen und Kindern fern - es besteht Erstickungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus, um Brände und elektrische Schläge zu vermeiden. Nehmen Sie die Abdeckung nicht ab, um elektrische Schläge zu vermeiden. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer instandgesetzt werden können. Lassen Sie Instandhaltungsarbeiten von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchführen

3. Auspacken

Die Ausrüstung wird in einem Behälter geliefert enthält:

- der das Gerät
- das Netzteil
- die Tragetasche



Prüfen Sie die Verpackung auf äußere Schäden. Beachten Sie, dass schwere Schäden dem Transportunternehmen mitgeteilt werden müssen.

Öffnen Sie den Behälter und nehmen Sie die Tragetasche heraus, in der sich das MagniLink Zip befindet. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und stellen Sie die Tragetasche so auf einen Tisch, dass das LVI-Logo nach oben weist. Öffnen Sie den Verschluss und lösen Sie die Bänder. Heben Sie das Gerät an der runden Stange, die sich am nächsten am Monitor befindet, aus der Tragetasche. Stellen Sie das Gerät auf den Tisch und entfernen Sie das Verpackungsmaterial, das sich zwischen Monitor und Lesetisch befindet. Das Netzteil und das Netzkabel befinden sich in den Seitentaschen der Tragetasche.

Im Abschnitt "Inbetriebnahme" finden Sie Informationen zum Aufklappen und zur Inbetriebnahme des MagniLink Zip.

Verpackung
Die Verpackung des Gerätes enthält folgende Bestandteile:

- Schaumstoff (EPP)
- Wellpappe
- Polyethylen (LDPE4)

LVI empfiehlt, das Verpackungsmaterial zu Wiederverwendungszwecken aufzubewahren, falls das Gerät in Zukunft transportiert werden muss.

Verpackung
(Siehe Bilder auf Seiten 10-12, jedoch in umgekehrter Reihenfolge).

Verriegeln Sie den Tisch in der Transportposition (siehe Seite 16) und ziehen Sie anschließend das Netzkabel ab. Halten Sie die Kamera fest und ziehen Sie den Zug-/Druckkopf an dem Gelenk, das sich dem Monitor am nächsten befindet. Klappen Sie die Kamera nach hinten, bis sie einrastet. Der Zug-/Druckknopf muss sich in der inneren Position befinden.

Klappen Sie den Monitor so weit wie möglich nach hinten zurück. Heben Sie den Monitor unter dem Bedienfeld so an, dass Sie sein Gewicht in der Hand spüren können. Ziehen Sie den Zug-/Druckknopf heraus. Klappen Sie den Monitor zurück und lassen Sie den Zug-/Druckknopf los. Klappen Sie den Monitor zurück, bis er einrastet. Der Zug-/Druckknopf muss sich in der inneren Position befinden.
Beachten Sie folgendes, wenn das Gerät transportiert oder zurückgesendet werden muss:

Legen Sie Schaumstoffteile oder anderes weiches Material zwischen Lesetisch und Monitor. Legen Sie das Produkt und das Netzteil in die Tragebox, legen Sie dann weitere Schaumstoffteile auf die Tragebox und setzen Sie dann die Tragebox in den Pappkarton.

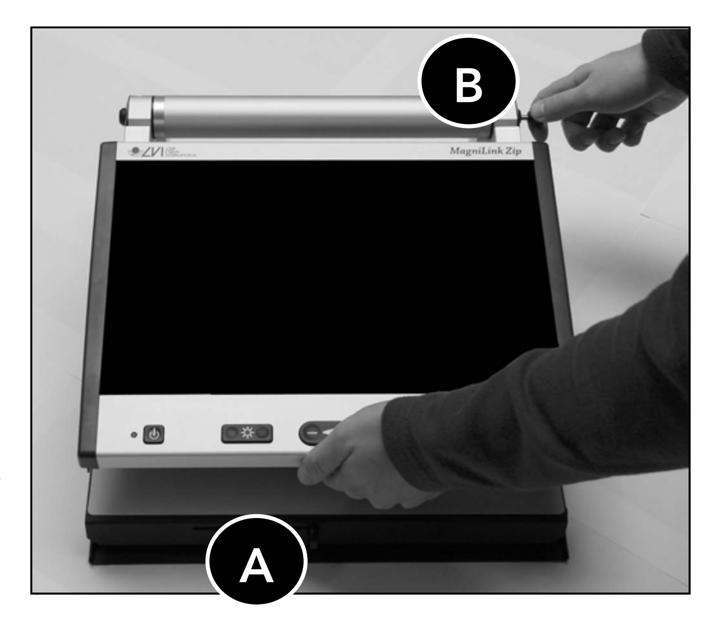


Achten Sie darauf, sich beim Einklappen des Gerätes nicht die Finger einzuklemmen.

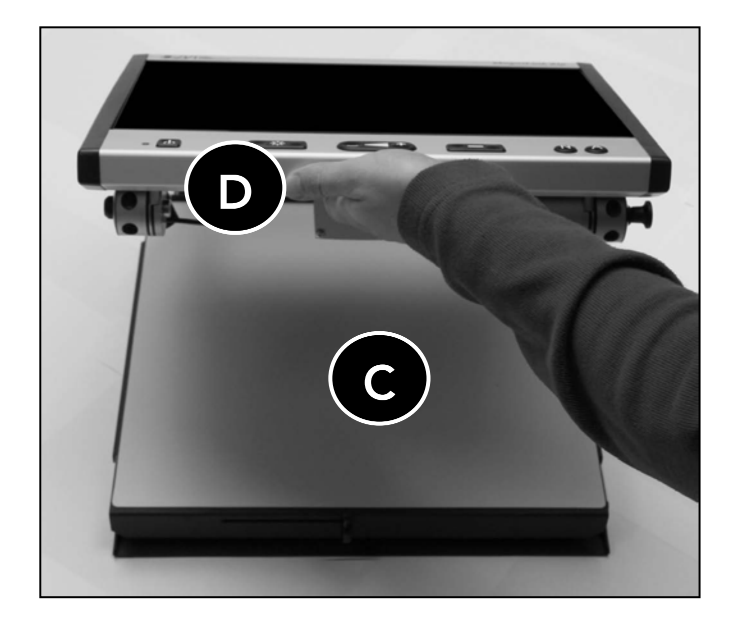
4. Inbetriebnahme

Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch. Das MagniLink Zip muss mindestens 10 cm von der Tischkante entfernt aufgestellt werden. Beachten Sie, dass der Lesetisch des Systems bis zu 30 cm in drei Richtungen bewegt werden kann. Das MagniLink Zip ist sehr leicht; daher muss es richtig aufgestellt werden, damit es einen festen Stand hat, insbesondere wenn der Lesetisch vollständig herausgezogen ist. Das Gerät kann umfallen, wenn es in dieser Position überlastet wird.

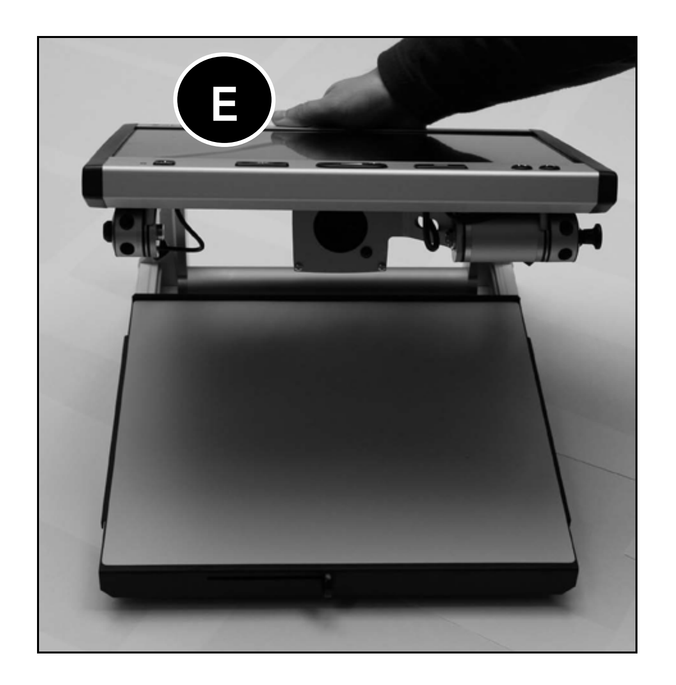
Fassen Sie den Monitor unter dem Bedienfeld (A) an und heben Sie ihn so an, dass Sie sein Gewicht in der Hand spüren können (den Monitor nicht hochheben).
Ziehen Sie den Zug-/Druckknopf (B) in der Rückseite des Gerätes heraus und heben Sie den Monitor um ca. 5 cm an.



Lassen Sie den Zug-/Druckknopf los und heben Sie den Monitor weiter an, bis er auf beiden Seiten einrastet (C). Der Zug-/Druckknopf muss sich jetzt in der inneren Position befinden. Falls erforderlich, bewegen Sie den Monitor auf und ab (D), bis er sich in der richtigen Position befindet. Die Arme befinden sich jetzt in der ausgeklappten Position.

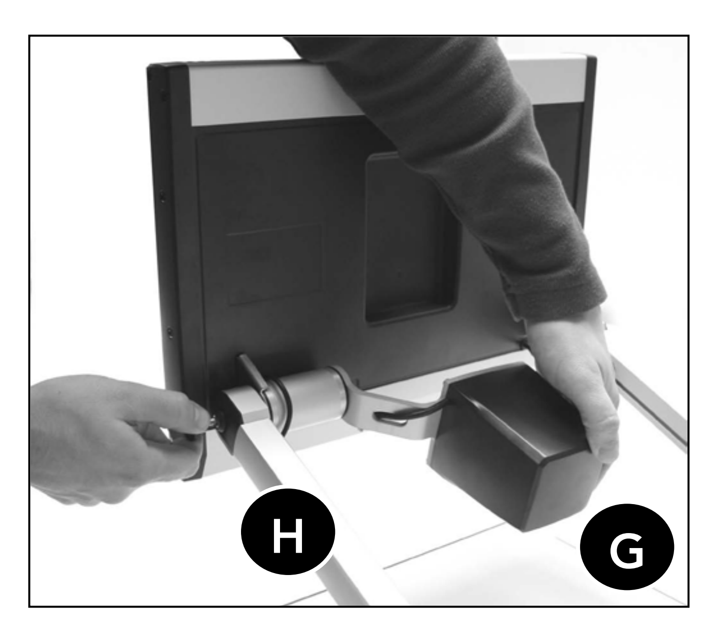


Kippen Sie den Monitor (E) zu Ihrem Körper hin, bis er sich in vertikaler Position befindet (F). Jetzt ist der Monitor in der ausgeklappten Position.



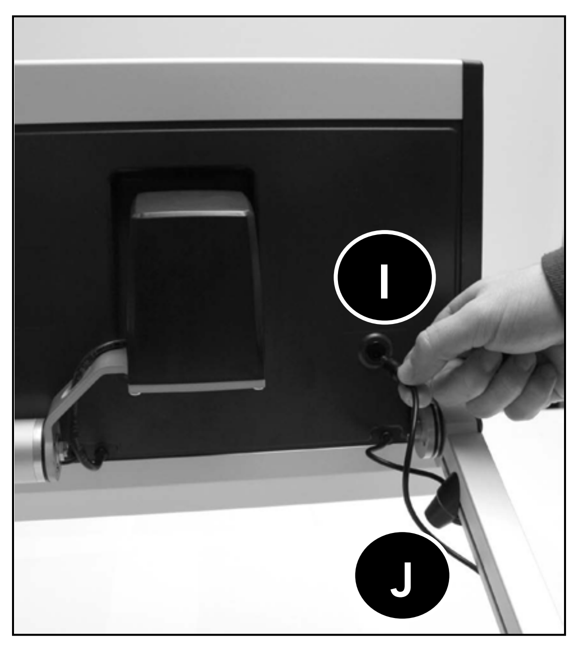


Die Kamera befindet sich an der Rückseite des Monitors. Heben Sie die Kamera (G) so an, dass Sie deren Gewicht in Ihrer Hand spüren können (die Kamera nicht hochheben).



Ziehen Sie den Zug-/Druckknopf (H) an der Seite des Gerätes heraus, der sich etwas hinter dem Monitor befindet. Klappen Sie die Kamera um etwa 5 cm nach oben und lassen Sie den Zug-/Druckknopf dann los. Klappen Sie die Kamera weiter aus, bis sie einrastet.

Jetzt ist die Kamera in der oberen Position.



Schließen Sie das Netzteil an die Steckverbindung an der Rückseite des Monitors an (I). Drücken Sie das Kabel in den Schlitz an der Unterseite des Arms (J). Lassen Sie das Kabel genügend lang, damit es beim Verstellen des Monitors nicht herausgezogen wird.

Das Netzteil gibt Wärme ab und darf daher nicht abgedeckt werden.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit. Der Monitor kann ab der vertikalen Position um 5 Grad nach vorne und 10 Grad nach hinten gekippt werden. Fassen Sie den Monitor an beiden Seiten an und kippen Sie ihn nach vorne oder hinten, um die gewünschte Position einzustellen.

Höhenverstellung (optional)
Die Höhenverstellung des Bildschirms ist optional verfügbar. Durch dieses Upgrade können Sie den Bildschirm um 5 cm von der ursprünglichen Höhe absenken. Zum Absenken des Bildschirms auf die gwünschte Höhe drücken Sie von oben mit einer Hand (F) auf den Bildschirm. Zum Anheben nehmen Sie beide Hände. Drücken Sie den Bildschirm nach oben, indem Sie die Bildschirmhalterung als Gegengewicht nutzen (K). Alternativ können Sie das Gerät zusammenklappen und auf den unteren Bereich des Bildschirms drücken (L).

Hinweis! Zum Zusammenklappen und Transportieren des Gerätes bewegen Sie den Bildschirm in die höchste Position.

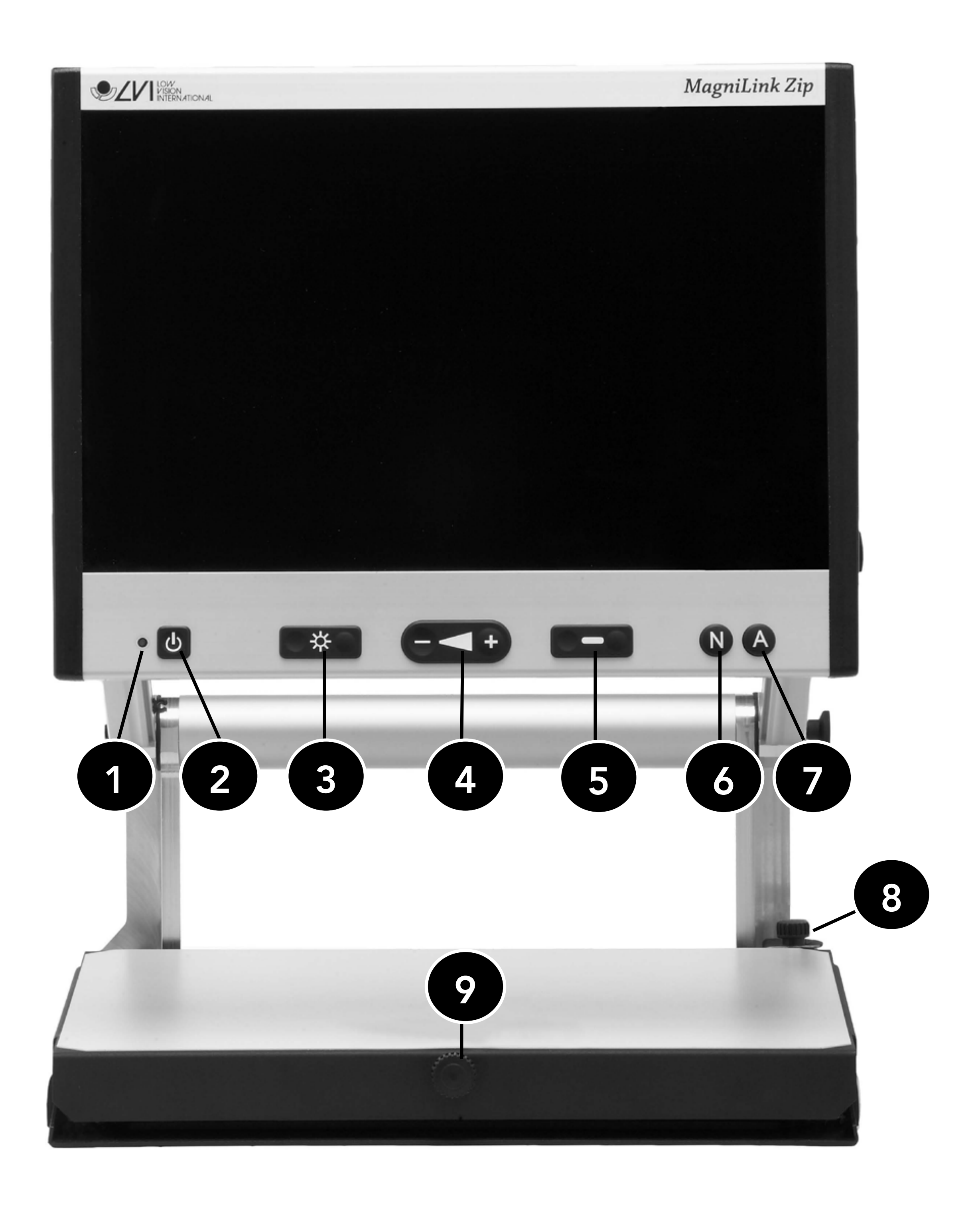
Einen komfortablen Arbeitsplatz

Rund um Ihren MagniLink sollten Sie für einen komfortablen Arbeitsplatz sorgen.

Beachten Sie dabei folgendes:

- Der Stuhl sollte über eine Rückenlehne verfügen.
- Die Sitzhöhe des Stuhl sollte so bemessen sein, dass Ihre Beine nicht einschlafen.
- Stellen Sie Ihre Füße auf den Fußboden.
- Der Lesetisch sollte sich auf einer Höhe befinden, die es Ihnen erlaubt, Ihre Unterarme horizontal auf den Tisch zu legen.
- Schirmen Sie einfallendes Tageslicht ab. Licht aus Deckenleuchten,
- Tischlampen und von Fenstern kann auf dem Monitor reflektiert werden.

5. Übersicht



Funktionen, Kamera

1) LED
2) Hauptschalter, Ein/Aus
3) Helligkeitsschalter
4) Vergrößerungsschalter
5) Hilfssliniensteuerung
6) Taste für Echtfarbenmodus
7) Option 1: Taste für Hochkontrast mit künstlichen Farben
Option 2: Automatischer Fokus ein/aus
8) Tiefenbremse für Vor-/Rückbewegung des Lesetisches
9) Seitenbremse für Links-/Rechtsbewegung des Lesetisches

1) LED

Leuchtet die LED-Anzeige grün, ist das Gerät eingeschaltet. Leuchtet die LED-Anzeige rot, liegt ein Fehler in System vor. Siehe Abschnitt "Fehlersuche".

2) Hauptschalter, Ein/Aus

Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

3) Helligkeitsschalter

Mit diesem Steuerungselement kann die Helligkeit eingestellt werden. Auf diese Weise kann für verschiedene Situationen jeweils die beste Lesbarkeit hergestellt werden.

4) Vergrößerungsschalter

Bedienungselement für die Einstellung des Vergrößerungsgrades. Drücken Sie die linke Seite der Taste, um die Vergrößerung zu verringern, und drücken Sie die rechte Seite der Taste, um die Vergrößerung zu erhöhen.

5) Hilfssliniensteuerung

Steuert die Position der Hilfslinie. Drücken Sie die rechte Seite der Taste, um die Hilfslinie horizontal aufwärts zu bewegen. Drücken Sie weiter; die Hilfslinie schaltet von horizontal auf vertikal um und bewegt sich von rechts nach links. Bei Druck auf die linke Seite der Taste bewegt sich die Hilfslinie in umgekehrter Richtung.

6) Taste für Farbbildmodus

Beim Druck auf die Taste auf dem MLZIP werden natürliche Farben angezeigt.

7) Option. 1: Taste für Hochkontrast mit künstlichen Farben

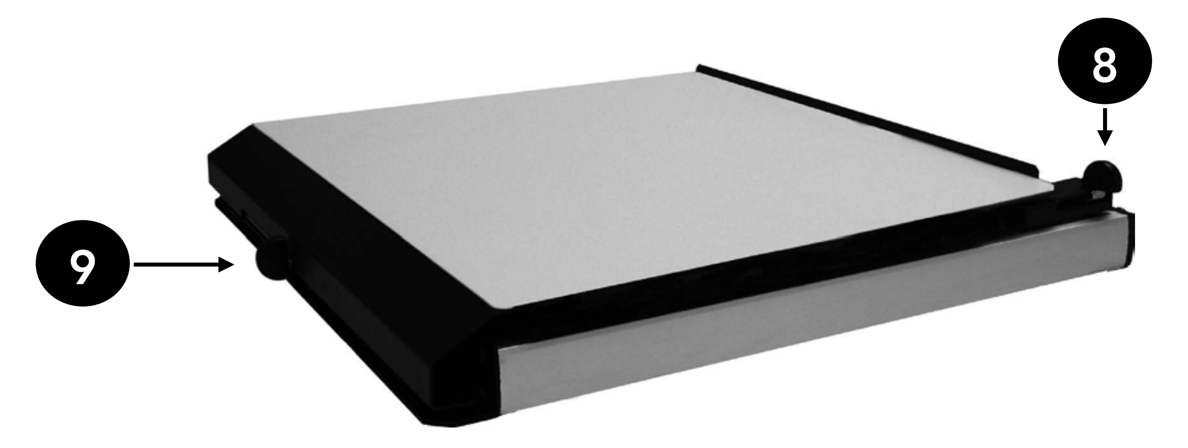
Hintergrund / Text
Weiß / Schwarz
Schwarz / Weiß
Gelb / Schwarz
Schwarz / Gelb
Grün / Schwarz
Schwarz / Grün

Hintergrund / Text
Rot / Schwarz
Schwarz / Rot
Gelb / Blau
Blau / Gelb
Weiß / Blau
Blau / Weiß

Option 2: Automatischer Fokus ein/aus.

Bei anhaltendem Druck auf diese Taste während drei Sekunden wird der automat. Fokus in der aktuellen Position verriegelt. Dies ist z. B. vorteilhaft beim Schreiben mit der Hand, damit das Fokussystem nicht durch die Hand oder den Kugelschreiber gestört wird. Erneuter Druck (während 3 Sekunden) auf die Taste aktiviert wieder den automatischen Fokus.

Funktionen, Lesetisch



8) Tiefenbremse
Mit diesem Bedienungselement kann die Bremswirkung auf die Tiefenbewegung eingestellt werden. Wenn die Bremse sich in der vorderen Endposition befindet, ist der Lesetisch entsperrt. Schieben Sie die Tiefenbremse nach hinten, um den Bremswiderstand zu erhöhen.

9) Seitenbremse
Mit diesem Bedienungselement kann die Bremswirkung auf die Seitenbewegung eingestellt werden. Wenn die Bremse sich in der linken Endposition befindet, ist der Lesetisch entsperrt. Schieben Sie die Seitenbremse nach rechts, um den Bremswiderstand zu erhöhen.

Schreibposition
Stellen Sie den Lesetisch in die gewünschte Position. Sperren Sie den Tisch, indem sie die Seitenbremse in die rechte Endstellung und die Tiefenbremse in hinterste Stellung bringen.

Transportposition
Stellen Sie den Tisch in die mittlere Position und schieben Sie ihn so weit wie möglich zurück. Sperren Sie den Tisch, indem sie die Seitenbremse in die rechte Endstellung und die Tiefenbremse in hinterste Stellung bringen.

6. Fehlersuche

Wenn beim Einschalten des Systems nichts geschieht, prüfen Sie, ob alle Anschlüsse gemäß des Abschnitts “Inbetriebnahme” richtig hergestellt sind.

Wenn Die LED links vom Hauptschalter durchgehend rot leuchtet, liegt ein Fehler im Gerät vor; es kann in diesem Fall nicht verwendet werden. Drücken Sie einmal auf den Hauptschalter; das MagniLink Zip unternimmt drei Startversuche. Wenn die LED dann immer noch durchgehend rot leuchtet, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendiensttechniker.

Wenn die LED rot blinkt, wird nicht die richtige Spannung aus dem Netzteil verwendet. Achten Sie darauf, dass nur das zum MagniLink Zip zugehörige Netzteil verwendet wird. Wenn das Problem fortbesteht, ziehen Sie den Netzstecker ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendiensttechniker.

Montieren Sie niemals irgendwelche Abdeckungen ab, um zu versuchen, das System selbst zu reparieren.

7. Zubehör

1. Batterie
2. Tasche mit Rollen

Batterie
Als Zubehör für MagniLink Zip Systeme ist eine Batterie als netzunabhängige Stromversorgung erhältlich. Sie ermöglicht eine Betriebszeit von 2.5 Stunden.

Sicherheitsinformationen für die Benutzung der Batterie
WARNUNG!

- Öffnen Sie auf keinen Fall die Abdeckungen oder Gehäuse der gelieferten Teile, um das Gerät selbst zu reparieren.
- Die Batterie darf weder verbrannt, zerlegt, kurzgeschlossen noch auf über 80° C (176°F) erhitzt werden.
- Benutzen Sie nur das beigefügte Ladegerät.

Handhabung

Im Betriebszustand wird das System wie folgt zusammengestellt:

BATTERIE-EINHEIT --> DC/DC (Gleichstrom) KONVERTER --> MLZIP

1) Verbinden Sie das grün markierte Gleichstrom-Kabel des DC/DCKon verters mit dem Anschluss auf der Rückseite des Bildschirmes.
2) Verbinden Sie das gelb markierte Gleichstrom-Kabel des DC/DCKonverters mit dem Anschluss an der Batterie-Einheit, der ebenfalls gelb markiert ist.

Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand der Batterie kann kontrolliert werden, indem der TESTKnopf an der Batterieeinheit gedrückt wird. Die Anzeige besteht aus fünf LEDs. Eine rote Leuchtdiode blinkt, wenn der Ladezustand der Batterie niedrig ist.

Dieses Warnblinken kann ausgeschaltet werden, indem der TEST-Knopf einmal gedrückt wird. Wir der TEST-Knopf erneut gedrückt, ist die Warnung wieder eingeschaltet.

Aufladen

Während dem Ladervorgang wird die Einheit wie folgt zusammengestellt:

BATTERIE-EINHEIT --> BATT.LADEGERÄT --> STECKDOSE

1) Verbinden Sie das Netzkabel des Ladegerätes mit einer Steckdose.
2) Verbinden Sie das gelb markierte Kabelende des Ladegerätes mit dem ebenfalls gelb markierten Anschluss an der Batterieeinheit.
(Es ist nicht möglich MLZIP mit der Batterie während deren Ladevorganges zu benutzen.)

Während dem Ladevorgang leuchtet eine rote Anzeige. Wenn die rote Leuchte auf grün wechselt, ist der Ladevorgang abgeschlossen.
Die Ladezeit (leere auf voll aufgeladene Batterie) beträgt ungefähr drei Stunden.

Wartung

Laden Sie die Batterie wenigstens alle sechs Monate auf.
Die Batterien haben keinen Memory-Effekt. Somit können die Batterien jederzeit unabhängig des Ladezustandes aufgeladen werden.

Tasche mit Rollen
Wenn Sie häufig unterwegs sind, bietet hnen LVI für einen einfachen Transport als Zubehör eine Tasche mit Rollen.

8. Technische daten

Vergrößerungsbereich:	MLZIP: 2,8 - 40x (MLZIPHD 1.6 - 60x)
Monitor:	17" TFT Breitbild-Monitor
Fokussierabstand:	0 - 55 mm (bei max. Vergrößerung)
Luminanz:	400 cd/m2
Kontrast:	600:1
Lampentyp:	LED
Freiraumabstand:	175 mm
Bildwiederholfrequenz:	60 Hz
Größe des Lesetisches:	390 x 350 mm (B x T)
Netzspannung:	100-240 V, 50-60 Hz
Stromaufnahme:	25 W und 33 W (MLZIPHD)
Gewicht:	8 kg (8,3 einschließlich Netzteil)
Abmessungen in Gebrauchszustand:	400 x 430 x 530 mm (B x T x H)
Abmessungen der Verpackung:	260 x 460 x 560 mm (B x T x H)
Temperaturgrenzen:	Transport und Lagerung -20°C
Rel. Luftfeuchtigkeit :	bis +60°C, Betrieb +5°C to +35°C
Zubehör (auf Wunsch und	<80%
gegen Aufpreis):	Batterie und Tasche med Rollen.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyclen von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyclen dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

DECLARATION OF CONFORMITY

according to the Medical Devices Directive, 93/42/EEC with amendments from directive 2007/47/EC

Type of equipment:	*Reading Aid*
Brand name or trade mark:	*MagniLink*
Type designation:	*MLZIP, MLZIPHD, MLZIPB/W*
Product class:	*Class 1.*
Manufacturer:	*LVI Low Vision International AB*
Address:	*Verkstadsgatan 5* *S-352 46 Växjö* *Sweden*
Web:	http://www.lvi.se
Phone: Fax:	*+46 470 - 72 77 00* *+46 470 - 72 77 25*

As the manufacturer, we declare under our sole responsibility that:

- the product follows the provisions of the Council Directive 93/42/EEC with amendments from directive 2007/47/EC.
- we will keep the technical documentation described in section 3 of Annex VII available to the national authorities for a period ending at least five years after the last product has been manufactured.
- the device meets the Essential Requirements of Annex 1 which applies to it, taken into account the intended purpose of the device.
- to follow the requirements regarding products placed on the market as described in section 4 of Annex VII.

☒ Manufacturer ☐ Manufacturer´s authorized representative

Date	Signature	Position
2010-04-21	[signature]	Managing Director

Clarification

Erik Bondemark